

Urnietako Udala*Ayuntamiento de Urnieta**Guzuzkoa*

**2006KO OTSAILAREN 1EKO UDALBATZARRAREN AKTA
ACTA DEL PLENO DEL 1 DE FEBRERO DE 2006**

Akta zenbakia: 3/2006**Bilera data:** 2006-02-01**Bilera mota:** Ez ohiko osoko bilkura**Deialdia:** Lehenengoa**Ordua:** 15:45- 16:20**Tokia:** Udaletxeko areto nagusia**Acta nº:** 3/2006**Fecha:** 01-02-2006**Tipo de reunión:** Pleno extraordinario**Convocatoria:** Primera**Hora:** 15:45 – 16:20**Lugar:** Salón de plenos del Ayuntamiento**Bertaratutakoak:****Alkatea:** Florentino Ugalde Atxaga**Zinegotziak:**

Maria Isabel Vaquero Montero
 Jose Luis Aramendi Goikoetxea
 Jose Maria Aldanondo Ugalde
 Maria Angeles Iriondo Mugica
 Gaspar Esnaola Agesta
 M. Teresa Pagazaurtundua Ruiz
 Hermenegildo Gonzalez Moran
 Consuelo Frutos Gonzalez
 Jose Guirado Novo
 Jose Maria Mugica Heras
 Juan Maria Tomasena Alzuri
 M. Asuncion Guerra Alonso

Reunidos:**Alcalde:** Florentino Ugalde Atxaga**Concejales:**

Maria Isabel Vaquero Montero
 José Luis Aramendi Goikoetxea
 Jose Maria Aldanondo Ugalde
 Maria Ángeles Iriondo Múgica
 Gaspar Esnaola Agesta
 M^a Teresa Pagazaurtundua Ruiz
 Hermenegildo González Morán
 Consuelo Frutos González
 José Guirado Novo
 Jose Maria Mugica Heras
 Juan Maria Tomasena Alzuri
 M. Asuncion Guerra Alonso

Bitarteko kontuhartzailea:

Aitziber Zurutuza Arza

Interventora interina:

Aitziber Zurutuza Arza

Bitarteko idazkaria:

Beatriz Garate Cortabarría

Secretaria interina:

Beatriz Garate Cortabarría

Aztergaiak:

1.- 2006. urteko Aurrekontu Orokorraren hasierako onarpena.

Orden del día:

1.- Aprobación inicial del Presupuesto General del 2006.

**2006KO OTSAILAREN 1EKO UDALBATZARRAREN AKTA
ACTA DEL PLENO DEL 1 DE FEBRERO DE 2006****1.- 2006. urteko Aurrekontu Orokorren hasierako onarpena.**

Alkateak hasiera eman dio bilerari esanez hainbat batzorde eta bilera egin direla adostasun bat lortzeko, eta bakoitzari eskatu dio azal dezala bere botoaren zergatia; gero botaziora pasatuko direla esan du. Jarraian, hitza eman dio talde sozialistari.

Hermenegildo Gonzalez Moranek hartu du hitza, eta PSE-EEK udal aurrekontuen inguruan zein boto emango duen azaldu du. Udaleko talde sozialistak 2006ko aurrekontuen kontrako botoa emango duela esan du, eta zergatia irakurri du:

“Gobernu taldeak aurkeztutako aurrekontuak jaso eta aztertu genituen, eta ondorio atera dugu ez direla kontuan hartu gure herriak hainbat kontu garrantzitsutan dauzkan beharrak, hala nola, hezkuntza, hirigintza, gizarte ongizate, zerbitzu, ingurumen eta herritarren segurtasun aldetik.

Egia da Ogasun Batzordeko buruarekin bilera bat egin zela eta hor gure iradokizun eta proposamenak azaldu genituela, baina gehienak ez dira kontuan hartu.

Beraz, aurkeztutako Aurrekontu hauek politika egiteko modu baten isla dira oraindik, eta gu ez gaude inola ere horrekin ados. Ez ditu konpontzen gure herriko eskaera eta beharrak. Eta aurreko urteetan bezala, agerian geratzen da beste interes batzuen arabera egindako administrazio baten jarraipena dela, berretutako konpromiso asko dituen.

Urnietak, aurreko urteetan ere esan izan dugu, urte asko daramatza atzeratuta benetan behar dituen inbertsioei dagokienez. Urte asko dira Udalaren bitartekoak xahutzen. Eta benetako udal politikan sekulako hutsunea izatea, hori

1.- Aprobación inicial del Presupuesto General del 2006.

El alcalde ha abierto la sesión señalando que se han celebrado varias comisiones y reuniones a fin de llegar a un acuerdo, y ha solicitado a cada grupo que motive su posición de voto y que luego pasarán a la votación. Seguidamente, ha cedido la palabra al grupo socialista.

Ha tomado la palabra Hermenegildo González Morán para explicar el voto del PSE-EE en relación al Presupuesto Municipal; así ha dado lectura a la motivación del voto en contra, del grupo municipal socialista a los Presupuestos del ejercicio 2006:

“Recibimos y estudiamos los Presupuestos presentados por el Equipo de Gobierno y llegado a la conclusión de que no se han tenido en cuenta las necesidades que tiene nuestro municipio, en cuestiones tan importantes como Educación, Urbanismo, Bienestar Social, Servicios, Medio Ambiente y Seguridad Ciudadana.

Si bien es cierto que ha existido una reunión con el Presidente de la Comisión de Hacienda donde le expusimos nuestras sugerencias y propuestas, también es cierto que no se han tenido en cuenta la gran mayoría de ellas.

Por lo tanto, estos Presupuestos presentados siguen marcados por una forma de hacer política que desde luego no compartimos en absoluto. No soluciona las demandas y necesidades que tiene nuestro municipio. Y como en ejercicios anteriores se pone de manifiesto la continuidad de una administración hecha a otros intereses y con muchos compromisos adquiridos.

Urnietak, ya lo hemos dicho en años anteriores, lleva muchos años de retraso en cuestiones de auténticas inversiones en nuestro municipio. Son muchos años de malgastar los recursos de nuestro Ayuntamiento. Y lo que se



2006KO OTSAILAREN 1EKO UDALBATZARRAREN AKTA ACTA DEL PLENO DEL 1 DE FEBRERO DE 2006

lortu da. Beraz, horrek agerian uzten du ekimen falta, benetako irizpideen falta, ekintza falta eta kudeatzeko ahalmenaren falta izugarria.

Horregatik guztiagatik, beste behin eskatzen dugu Gobernu Talde honek eta beraren talde osoak hausnar dezala eta kontzientzia har dezala Udala urnietar guztiok garelara. Herriak hautatuta gaudela hemen, herritar bakoitzaren bizi-kalitatea hobetzeko helburuarekin, haien konfiantzarekin jolasean ibil ez daitezten eta erakunde honekin kontsekuente izateko. Sozialistok hala egiten dugu; horregatik eskatzen dugu besteek ere hala egin dezatela.

Adierazi nahi dut horrelako proposameneak areagotu egiten dutela, gehiago areagotu badaiteke, Alkatetzan eta beraren Gobernuan daukagun mesfidantza. Jokatzeko, izateko eta gobernatzeko modu hori benetako arazo bihurtzen ari da gure herriarentzat.

Beharrezkotzat jotzen ez ditugun kontu-sailak kentzea proposatu dugu; beste batzuk itxurazkoak ez direlako kendu ditugu, eta beste batzuk gure eskumenekoak ez direla uste dugulako.

Horien ordez, beste kontu-sail garrantzitsu batzuk proposatu ditugu; hala nola:

- Hondakinentzako plan alternatiboa.
- Kirol eskola doakoa izatea.
- Zahar etxearen kontu-saila handitzea, hainbat jarduera egiteko.
- Emakumeentzako jarduerak egitea.
- Igogailuetarako kontu-saila handitzea.
- Gizentasun, anorexia eta bulimiarako programa lantzea.
- Haurren ezgaitasun eta patologietarako laguntza ematea.

Hori guztia II. atalean, ondasun arrunten eta zerbitzuen gastuetan; guztira 112.700 euro dira.

Eta inbertsioen atalean:

- Osasun etxearen azterketa eta proiektua

ha conseguido es tener un gran déficit de verdadera política municipal. Por lo tanto esto deja de manifiesto la falta de iniciativas, falta de verdaderos criterios, falta de acciones y una profunda falta de capacidad de gestión.

Por todo ello solicitamos una vez más que este Equipo de Gobierno y su Grupo reflexione y se conciencie de que el Ayuntamiento somos todos/as los/as urnietarras. Que estamos aquí elegidos por el pueblo con el compromiso de mejorar la calidad de vida de cada uno de ellos/as, que no se juegue con su confianza y que sea consecuente con esta Institución. Los socialistas lo hacemos, es por ello que exigimos que el resto también lo haga.

Queremos manifestar que propuestas como éstas no hacen más que ampliar, si cabe, la desconfianza en la Alcaldía y su Gobierno. Es una forma de actuar, de ser y de gobernar que se está convirtiendo en un verdadero problema para nuestro municipio.

Hemos propuesto retirar partidas que consideramos innecesarias, otras las hemos retirado por indecorosas, y algunas que consideramos que no son de nuestra competencia.

Por el contrario hemos propuesto partidas importantes como:

- Plan alternativo de residuos.
- Gratuidad del deporte escolar.
- Ampliación de partida en el Hogar del Jubilado, para actividades diversas.
- Actividades diversas para la mujer.
- Ampliación de la partida para ascensores.
- Programa para la obesidad, anorexia y bulimia.
- Ayuda a diversas discapacidades y patologías infantiles.

Esto en el capítulo II, gastos de bienes corrientes y servicios. Y que suponen 112.700 euros.

Y en el capítulo de inversiones:

- Estudio y proyecto del Centro de Salud.



2006KO OTSAILAREN 1EKO UDALBATZARRAREN AKTA ACTA DEL PLENO DEL 1 DE FEBRERO DE 2006

egitea.

- Zahar etxea eguneko zentro bihurtzeko azterketa eta proiektua egitea.
- Salestarren ikastetxera doan espaloia konpondu eta seguru bihurtzea.
- Bigarren Hezkuntzako zentro berriaren azterketa eta proiektua egitea.
- Etxebizitza sozialetarako lurak erostea.
- Kirol instalazioak konpondu eta egokitzea.
- Herri guztiko espaloi, errepide, lorategi, eskailera, estolderia eta abarrak konpontzea.
- Erratzun pabiloi bat hartzea, udaleko tresnetarako.
- Eguzkialde parkea aisialdirako toki gisa eraberritu eta egokitzea.
- Herriko hainbat tokitan barandak jartzea.
- Aldapetako aldapan eskailera mekanikoak jartzea.
- Elgeta-Miraballes inguruan eta udal eraikinetan energia berriztagarriak erabiltzeko azterketa eta proiektua egitea.
- Zahar etxe berriaren lehenengo fasea egitea.
- Estudio y proyecto del edificio de los jubilados para convertirlo en Centro de Día.
- Arreglar y darle seguridad a la acera de los Salesianos.
- Estudio y proyecto del nuevo Centro de Secundaria.
- Compra de terrenos para vivienda social.
- Arreglo y acondicionamiento de las instalaciones deportivas.
- Arreglos en todo el municipio de aceras, carreteras, zonas ajardinadas, escaleras, alcantarillado, etc.
- Un pabellón en Erratzu, para los enseres municipales.
- Reformar y habilitar como zona de ocio el parque de Eguzkialde.
- Colocar barandillas en varias zonas del municipio.
- Escaleras mecánicas en la cuesta de Aldapeta.
- Estudio y proyecto de energías renovables en la zona de Elgeta-Miravalles y en los edificios municipales.
- Primera fase del nuevo Hogar del Jubilado.

Hori inbertsio errealean atalean. Guztira 2.005.419 euro dira.

Astelehenean egindako Ogasun Batzordea ere gogoratu nahi dugu udalbatzar honetan. Batzorde horretan, talde politiko bakoitzak bere ustez Urnietarako onena zer den proposatu eta hori aldeztu zuen. Batzordearen amaieran, Jose M. Aldanondok esan zuen itxuraz denok bat gontozela funtsean baina ez forman.

Eta hori da Udal honetako desberdintasun funtsezkoa. Forma inoiz ez dela izan egokiena. Guretzat, funtsa bezain garrantzitsua edo garrantzitsuagoa da forma. Eta adibide asko aipa

Esto en el capítulo de inversiones reales. Y que suponen 2.005.419 euros.

Queremos hacer mención en este Pleno a la Comisión de Hacienda de este lunes pasado, donde cada uno de los grupos políticos propuso y defendió lo que consideraban mejor para Urnieta. Al final de la Comisión Jose M^a Aldanondo dijo que parecía ser que todos estábamos de acuerdo con el fondo pero no con la forma.

Y esa es la diferencia sustancial de este Ayuntamiento. Que las formas nunca han sido las más adecuadas. Para nosotros las formas son tan importantes o más que el fondo. Y

Urnietako Udala*Ayuntamiento de Urnieta**Sipuzkoa*

2006KO OTSAILAREN 1EKO UDALBATZARRAREN AKTA ACTA DEL PLENO DEL 1 DE FEBRERO DE 2006

genitzake. Baina hainbeste sakondu gabe, bat aipatuko dugu: Saletxeberri. Funtsa, onura soziala, gazteentzako apartamentuak; bidea, legez kontrako eraikuntza bat.

Beraz, Urnietako Udaleko talde sozialistak itzultzea proposatzen du, eta 2006. urteko Aurrekontuen kontrako botoa emango du”.

Gero, alkateak EBko ordezkari Juan M. Tomasena Alzuriri eman dio hitza. Honek bere botoaren arrazoia irakurri du:

“Urnietako Udalaren 2006ko Aurrekontuak onartzeko egin den prozesua dela eta, gogoeta hauek egiten ditut:

1.- Ongi deritzot talde politikoek 2006ko Aurrekontuetarako beren proposamenak aurkeztu izanari eta Tokiko Gobernuko ordezkariekin negoziatu izanari.

2.- Ongi deritzot EB eta PSE-EEekin hitz egin ondoren EBk hasierako proposamenari buruz egindako proposamen hauek erantsi izanari:

- Hainbat azterketa eta proiektu, hala nola: etxe zaharren kanpoaldean igogailuak jartzea, eskailera mekanikoak jartzea, parke publikoetan komunak jartzea, emakumeei laguntzeko prebentzio programa bat izatea eta zahar etxe independente bat egitea.
- Alondiga (Erratzun zerbitzuetarako eraikin bat izatea).
- Babespeko etxebizitza berriko ekipamendua.
- Eguzkialde parkea hobetzea.

3. Halaber, ongi deritzot hasierako proposamenean bide garbiketarako eta UTBrako bereizi zen dirua gutxitzeari.

podríamos citar muchos ejemplos. Pero por no entrar en profundidad, diremos uno, Saletxeberri. El fondo, un bien social, apartamentos para jóvenes, el medio, una construcción ilegal.

Por lo tanto el Grupo Municipal Socialista en el Ayuntamiento de Urnieta propone su devolución y vota en contra de los Presupuestos para el ejercicio 2006”.

Después el Alcalde ha cedido la palabra al representante de IU, Juan M^a Tomasena Alzuri, quien ha dado lectura a la motivación de su voto:

“ En relación al proceso desarrollado sobre la aprobación de los Presupuestos municipales del Ayuntamiento de Urnieta para el año 2006 formulo las siguientes consideraciones:

1. Considerar como positivo que en los Presupuestos de 2006 los grupos políticos hayan presentado sus propuestas y negociado con la representación del Gobierno Local.

2. Considerar positivo, que, como resultado de las conversaciones mantenidas con EB-IU y PSE-EE, se haya incorporado a la propuesta inicial propuestas realizadas por EB-IU:

- Estudios y proyectos de: ascensores exteriores en casas antiguas, escaleras mecánicas, W.C. en parques públicos, Programa Preventivo para ayuda a mujeres y Hogar del Jubilado independiente.
- Alóndiga (edificio para servicios en Erratzu).
- Equipamiento del nuevo Piso Tutelado.
- Aplicar la mejora del parque Eguzkialde.

3. Así como reducir de la propuesta inicial parte de la asignación que se contemplaba para el contrato de limpieza viaria y de UTB.



**2006KO OTSAILAREN 1EKO UDALBATZARRAREN AKTA
ACTA DEL PLENO DEL 1 DE FEBRERO DE 2006**

4. Bestalde, adierazi nahi dut badaudela EBk aurkeztu dituen eta onartu ez diren proposamen batzuk, eta kontu garrantzitsuak direla orainari eta geroari begira Urnieta hobe baterantz egiteko.

PROPOSATU DITUDAN ETA ONARTU EZ DIREN GAIAK:

- Azterketa eta proiektuak.
- Eguneko zentroa.
- Bigarren Hezkuntzako zentroa eta osasun etxea exijitzeko konpromisoa.
- Mugikortasun Plana.
- Proposamen ekonomikoa bikoiztea, herriko espaloi irristakorrak berritzeko eta GI-131 errepideko espaloian (Langarda parean), Salestarren ikastetxera doan espaloian, Zelai-Alde plazatik Idiazabal kalera ematen duen espaloian barandak jartzeko.
- Aldundiari Idiazabal kaleko loteria administrazioan eta Salestarretan semaforoak (bai eta oinezkoen pasabide bat ere) jar ditzala exijitzeko konpromisoa hartzea.
- Arnasak Urnietako hiri hondakin solidoen gainean egin duen proiektua garatzea, bai eta Errantzun garbigune bat jartzea ere.
- Dirua erreserbatzea, babes ofizialeko etxebizitzetarako lurak, Bigarren Hezkuntzako zentrorako lurak eta osasun etxe berrirako lurak erosteko.

KENTZEA PROPOSATU DITUDAN ETA AINTZAT HARTU EZ DIREN GAIAK:

- Kontu-hartzailtza zerbitzuetako aldi baterako lansaria.
- Gaur egungo prentsa bulegoa, gobernu taldearen informaziora gehiegi makurtua baitago (oposizioa ez dute ezertarako kontuan hartzen, ez da existitzen).
- Eguneko zentrorako lokalak erosteko proposamenaren %75.

4. Manifestar que hay propuestas presentadas por EB-IU, que no han sido aceptadas y son temas importantes para caminar hacia una Urnieta mejor cara al presente y futuro:

INCORPORACIÓN SOLICITADA Y NO APROBADA:

- Estudios y Proyectos.
 - Centro de Día.
 - Compromiso de exigir los de Centro de Secundaria y Centro de Salud.
 - Plan de Movilidad.
 - Duplicar la propuesta económica para: renovación de las aceras resbaladizas del pueblo y poner barandillas en las aceras de la carretera GI-131 (frente a Langarda), subida a Salesianos, salida de la plazoleta de Zelai Alde a la calle Idiazabal.
 - Compromiso de exigir a la Diputación semáforos en la Administración de Lotería de la calle Idiazabal y en Salesianos (así como paso de cebr).
 - Desarrollo del proyecto de Arnasa para los residuos sólidos urbanos en Urnieta, así como un Garbigune en Erratzu.
 - Reserva económica para compra de: terrenos para Viviendas de Protección Oficial, terrenos para Centro de Educación Secundaria y terrenos para nuevo Centro de Salud.
- SOLICITUD, NO CONTEMPLADA, DE RETIRAR:**
- La retribución laboral eventual de Servicios de Intervención.
 - El gabinete de prensa actual, que está excesivamente escorado hacia la información proveniente del Equipo de Gobierno (la oposición no cuenta para nada, no existe).
 - El 75% de la propuesta de la compra de locales para el Servicio de Día.



2006KO OTSAILAREN 1EKO UDALBATZARRAREN AKTA ACTA DEL PLENO DEL 1 DE FEBRERO DE 2006

5. EBrentzat garrantzitsuak diren hainbat proposamen Urnietako 2006ko Aurrekontuetan kontuan hartu ez dituztenez, Urnietako Udalaren 2006ko Aurrekontuaren kontra dago EB”.

Gero, alkateak M. Asuncion Guerra Alonso PPko zinegotziari eman dio hitza. Honek eskerrak eman dizkie bai gobernu taldeari eta bai alderdi sozialistari, biek Aurrekontua negoziatzeko aukera eman diotelako, gobernu taldeak berak aurkeztutako aurrekontua negoziatzeko eta PSE-EEK berak aurkeztutako aurrekontu alternatiboa negoziatzeko. Esan du bera ez dela bildu bietako inorekin, baina bi proposamenetan daudela herritarren beharretara eta bere taldearen helburuetara egokitzen ez diren kontu-sailak; areago, gobernu taldearen aurrekontuan, badira inondik ere onartu ezin dituzten kontu-sail batzuk, batez ere, familientzako diru laguntzak. Esan du Aurrekontu hau aurrera ateratzen ez bada ere espero duela denen artean pixka bat gehiago estutu eta aurrekonturen bat ateratzea.

Azkenik, alkateak EAJ-EAko bozeramaile M. Isabel Vaquero Monterori eman dio hitza, bere taldearen jarrera azal dezan.

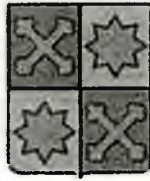
M^a Isabel Vaquero Monterok esan du PSE-EEri, beti bezala, ahaztu egin zaiola esatea zenbait proposamen onartu dituztela, eta EBri eskertzen diola, zeren eta berak onartu du aurrekontuan zenbait gauza onartu zaizkiola; esan du zenbait proposamen ez zaizkiela onartu ez PSE-EEri ez eta EBri ere, eskuduntzak Udalarenak ez direlako, Aldundiarenak edo Eusko Jaurlearitzenak baizik. Esan du Aurrekontuen zirriborroa azaroaren 30ean aurkeztu zutela, eta abenduaren 19ra arte zuzenketak eta proposamenak egiteko denbora utzi zutela; gaineratu du egun horretan negoziazio epe bat ireki zela alderdi politiko

5. En razón del conjunto de propuestas importantes para EB-IU no consideradas para los Presupuestos de Urnieta del 2006, EB-IU se opone al Presupuesto 2006 del Ayuntamiento de Urnieta”.

Después el Alcalde ha cedido la palabra a M^a Asunción Guerra Alonso, concejal del PP. Ésta ha agradecido tanto al Equipo de Gobierno como al partido socialista la posibilidad de negociar con ambos el Presupuesto, el presentado por el Equipo de Gobierno y el alternativo presentado por el PSE-EE. Ha dicho que ella no se ha reunido con ninguno de los dos, aunque en las dos propuestas existentes se incluyen partidas que no se ajustan a las necesidades de los ciudadanos ni a los objetivos de su partido; incluso hay partidas en el Presupuesto del Equipo de Gobierno que desde todos los puntos de vista les resulta imposible admitir, como sobre todo, la de subvenciones a familias. Ha expresado que si este Presupuesto no sale adelante, espera que entre todos puedan darle una vuelta de tuerca e intentar sacar algún presupuesto.

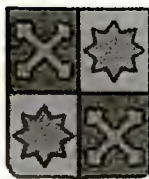
Finalmente, el Alcalde ha cedido la palabra a la portavoz del PNV-EA, M^a Isabel Vaquero Montero para que explique su postura.

M^a Isabel Vaquero Montero ha señalado que al PSE-EE, como siempre, se le olvida decir que se han aprobado varias propuestas presentadas por su grupo y que a IU le agradece que haya reconocido que se han aprobado varias de sus propuestas en el Presupuesto; ha señalado que algunas propuestas tanto del PSE-EE como de IU no se han aprobado, por no ser competencias del Ayuntamiento sino de la Diputación o del Gobierno Vasco. Ha continuado diciendo que el borrador del Presupuesto lo presentaron el 30 de noviembre, y que han tenido ocasión de presentar enmiendas y propuestas hasta el 19 de diciembre; ese día se

**2006KO OTSAILAREN 1EKO UDALBATZARRAREN AKTA
ACTA DEL PLENO DEL 1 DE FEBRERO DE 2006**

guztien artean denek ezezkoa eman zutelako, eta alderdi guztiei adierazi zitzaizela negoziatzeko irekiak zeudela eta hitz egiteko egunak eskatu zitzaizkiela. Bi alderdik erantzun zioten eskaerari, EBk eta PSE-EEK. EBren eta PSE-EEren proposamenak aztertu eta proposamen berri bat egin zitzaien. Urtarrilaren 30ean alderdi politikoei beren iritzia eman zituzten negoziazio prozesuan emandako pausoen gainean; batik bat inbertsioetan izan ziren proposamen gehienak, guztira EBk eta PSE-EEK egindako proposamenen artean, inbertsioei dagokienez, 623.000 euro gehitu ziren aurrekontuan, eta era berean, berak inbertsio garrantzitsu bat kendu zutela. Horietatik 125.000 euro hainbat urterako inbertsio gisa hartu dituzte, hau da, EAJ-EA taldearen Mugikortasun Plana eta EBk planteaturiko espaloien berritzea etab. bi urtean egitea planteatzen dute. Bestalde, adierazi du alderdiek ezabatzeko planteatzen dituzten kontu-sail batzuk ere badirela eta Udala honek onarturiko arautegi edo kontratuak kontuan hartuz ezin alda daitezkeela, arautegiak aldatzen ez diren bitartean; beraz, esan du Udalbatzari dagokiola arautegiak aldatzea eta ez zuzenean aurrekontuko kontu-saila ezabatzea. Nahiz eta EBk eta PSE-EEK kontrako botoa emango dutela esan azkeneko batzordean haiekin negoziaturiko kontu-sailak gaurko udalbatzarrean bozkaturiko duten proposamenean barneratu dituztela, hots, lehen aipaturiko 623.000 euro horiek barneratuta daude proposamenean, eta ahal den neurrian, nahiz eta aurrekontuak luzatuak izan, haiek saiatuko direla kontu-sail horiek aurrera eramaten. Esan du gaur hori idatzi dauden guztien erantzukizuna dela aurrekontu berriak onartzea, herri honek behar dituela, ez dela posible izan eta norberak zer indar jarri duen baloratu beharko duela. Azkenik, esan du eskerrak eman nahi dizkiela beraiekin elkarlanean aritu diren udal langile guztiei, haien lana dela baina esfortzu handia egin dutela, egindako lana oso inportantea izan delako.

abrió una fase de negociación entre todos los partidos políticos, dado que todos habían rechazado el borrador; de modo que a todos los grupos se les comunicó que estaban abiertos para negociar y que solicitaran cita para ello. Dos grupos respondieron a la propuesta, IU y el PSE-EE. El 30 de enero todos los grupos políticos dieron su opinión sobre los pasos dados en el proceso de negociación; casi todas las propuestas estaban relacionadas con el capítulo de inversiones; con las propuestas presentadas por IU y el PSE se incrementó el capítulo de inversiones del Presupuesto con un total de 623.000 euros; además, retiraron una inversión importante del Presupuesto. De ese importe, 125.000 euros los han considerado como inversiones plurianuales, es decir, el Plan de Movilidad del PNV-EA y la mejora de aceras etc. propuesta por IU las han planteado como inversiones a ejecutar en dos años. Asimismo, ha señalado que hay algunas partidas que los grupos plantean eliminar pero que en virtud de las normativas o contratos aprobados por este Ayuntamiento es imposible modificarlas en tanto en cuanto no se modifiquen las normativas; por tanto, ha señalado que es competencia del Pleno modificar las normativas y no eliminar directamente la partida del Presupuesto. Ha añadido que si bien IU y el PSE-EE han manifestado que votarán en contra, las partidas negociadas con ellos en la última comisión están contempladas en la propuesta que votarán en el pleno de hoy, es decir, los 623.000 euros mencionados anteriormente están incorporados en la propuesta y ha señalado que, en la medida de lo posible, aunque los presupuestos sean prorrogados, intentarán llevar adelante estos presupuestos. Asimismo, ha dicho que es responsabilidad de todos los que hoy están ahí sentados aprobar los nuevos presupuestos, que este pueblo los necesita, que no ha sido posible y que cada uno debe valorar el empeño que ha puesto en ello. Por último, ha señalado que quiere agradecer a todos los trabajadores del

Urnietako Udala*Ayuntamiento de Urnieta**Gipuzkoa*

2006KO OTSAILAREN 1EKO UDALBATZARRAREN AKTA ACTA DEL PLENO DEL 1 DE FEBRERODE 2006

ayuntamiento que han estado trabajando con ellos, ya que si bien es su trabajo, les ha supuesto mucho esfuerzo, porque el trabajo realizado ha sido muy importante.

Eztabaidatu ondoren, alkateak botazioa egitea proposatu du, eta honako emaitza hau izan du:

Alde: 6 (EAJ-EA)
Kontra: 7 (5 PSE-EE, 1 EB, 1 PP)
Abstentzioak: 0

Tras el debate, el alcalde ha propuesto someterlo a votación, con el siguiente resultado:

A favor: 6 (PNV-EA)
En contra: 7 (5 PSE-EE, 1 IU, 1 PP)
Abstenciones: 0

Ikusirik 2005eko azaroaren 30ean eta abenduaren 21ean eta 2006ko urtarrilaren 30ean egindako Ogasun, Ondare eta Langileria informazio batzordeetan hitz egin eta informazioa eman zela.

Visto que en las Comisiones Informativas de Hacienda, Patrimonio y Personal celebradas el 30 de noviembre y el 21 de diciembre de 2005 y el 30 de enero de 2006 se trató y se informó sobre este punto.

Gaia bozkatu ondoren, Udalbatzak korporazioaren gehiengo absolutua osatzen duten udalkideen botoaz hartu du ondorengo

Tras la votación, el Pleno con el voto de la mayoría absoluta de los miembros que componen la Corporación ha adoptado el siguiente

AKORDIOA

ACUERDO

Lehenengoa eta bakarra.- 2006ko Aurrekontu Orokorra ez onartzea.

Primero y único.- No aprobar el Presupuesto General de 2006.

Azkenik, eztabaidatzeko beste gairik ez dagoenez, alkateak bukatutzat eman du ohiz kanpoko udalbatzar hau, goian adierazitako egunean, arratsaldeko lauak eta hogeian, eta nik, Urnietako bitarteko idazkariak, hala egiaztatu dut, alkatearen oniritziarekin.

Finalmente, no habiendo más asuntos que tratar, el alcalde da por finalizado el presente pleno extraordinario, siendo las cuatro y veinte del día indicado en el encabezamiento, se levanta la sesión, de la que yo, la secretaria interina de Urnieta, certifico con la aprobación del Alcalde.

Stua.: Beatriz Garate Cortabarría
Bitarteko idazkaria,

Stua.: Florentino UgaldeAtxaga
Alkaté-lehendakaria,